



register and win!  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

 **KÄRCHER**<sup>®</sup>

# BP 1 Barrel

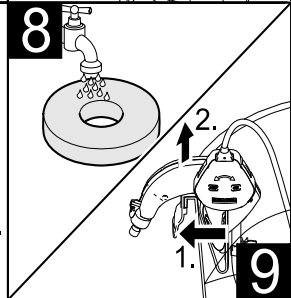
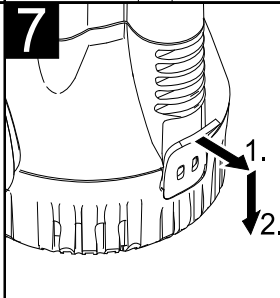
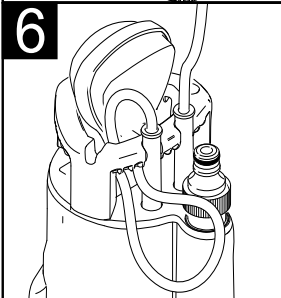
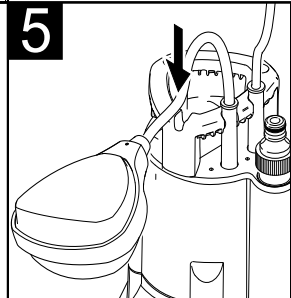
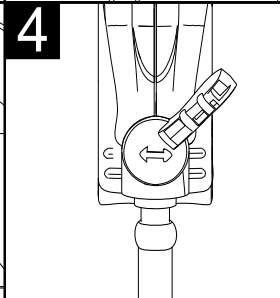
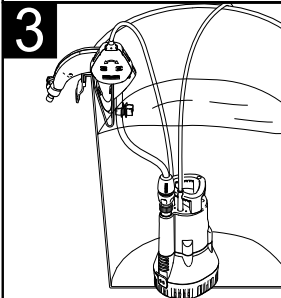
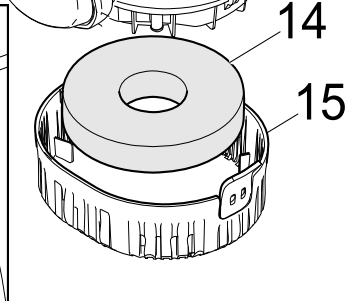
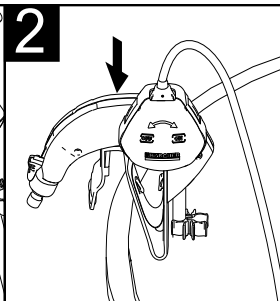
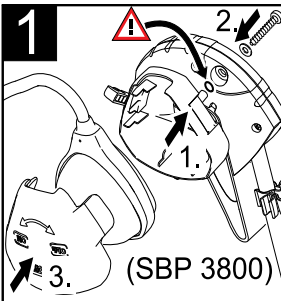
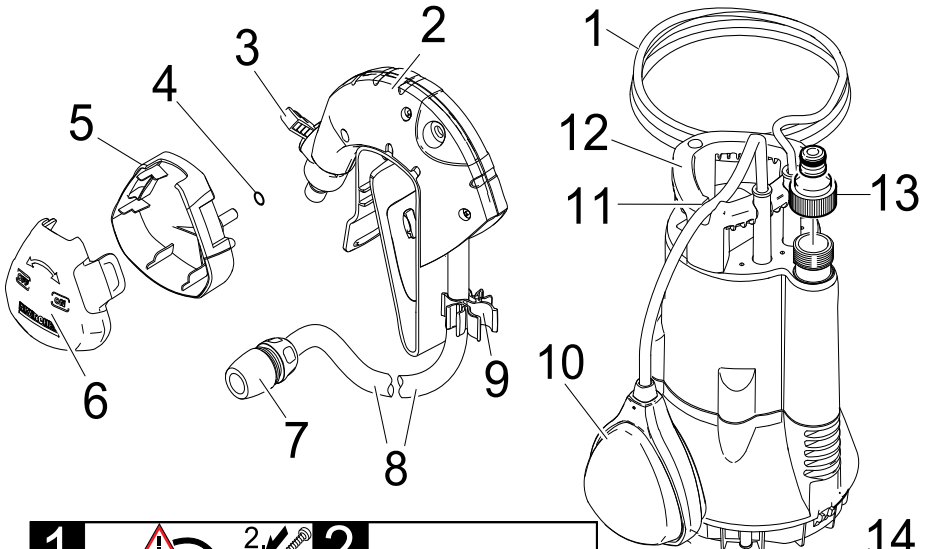
## SBP 2200

## SBP 3800



Deutsch	5
Svenska	12
Suomi	18
Norsk	24
Dansk	30
Eesti	36
Latviešu	42
Lietuviškai	49
Русский	55
Polski	62
Українська	69





## Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Прибор предназначен преимущественно для забора дождевой воды из предусмотренных для этого сборных резервуаров.

Кроме того, прибор можно использовать как погружной насос.

### Допустимые для перекачки жидкости:

- Вода со степенью загрязнения с размером зерна до 1 мм
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)
- Щёлок для стирки

### **Внимание**

*Прибор не предназначен для непрерывной работы насоса (например, продолжительной перекачки в плавательном бассейне) или для стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма). Не разрешается перекачка разъедающих, легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (например, бензин, керосин, нитрораствор), жиров, масел, нефти, соленой воды*

*и стоков из туалетов и зашпенной воды, которая обладает меньшей текучестью, чем вода.*

*Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C.*

### Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Указания по технике безопасности

- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.
- Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода.  
Штекер и соединительный элемент используемого удлинителя должны быть защищены от брызг.
- Сетевой шнур и кабель переключателя уровня нельзя использовать для транспортировки или крепления устройства.
- При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не заземлялся и не терся об острые края.
- Проложить сетевой кабель без ошибок.
- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
- Следить за электрическими защитными устройствами:

Использовать погружные насосы в бассейнах, прудах во дворе и фонтанах только с автоматом защиты от тока утечки с номинальным током утечки 30 мА. Запрещается использовать насос, если в бассейне или пруде находятся люди.

Из соображений безопасности, мы рекомендуем использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (утечки 30 мА). Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!

**В Австрии** насосы для использования в бассейнах и прудах, имеющие соединительный провод, согласно ЦВЕ В/EN 60555 часть 1 - 3, должны питаться от одобренного ЦВЕ разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.

*Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.*

# Ввод в эксплуатацию

## Описание прибора

- 1 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 2 Фиксатор края бака
- 3 Запорный клапан
- 4 Уплотнительное кольцо
- 5 Корпус чаши для выключателя уровня (SBP 3800 и BP 1 Barrel)
- 6 Крышка корпуса для выключателя уровня (SBP 3800 и BP 1 Barrel)
- 7 Шланговое соединение
- 8 Напорный шланг
- 9 Клемма шланга
- 10 Выключатель уровня
- 11 Крепление выключателя уровня
- 12 рукоятка для ношения прибора
- 13 Элемент подключения шланга G  $\frac{3}{4}$  (19мм) для шлангового соединения
- 14 Поропластовый фильтр
- 15 Фильтрующий элемент

## Подготовка бочечного насоса к работе

- Закрутить элемент подключения шланга на насосе
- Соедините элемент подключения шланга со шланговым соединением фиксатора края бака.

*Рисунок 1*

**только SBP 3800 и BP 1 Barrel**

- Привинтить корпус чаши и O-образное кольцо к фиксатору края бака.
- Поместить выключатель уровня в корпус чаши.
- Прижать крышку корпуса к корпусу чаши до фиксации.

*Рисунок 2*

- Надеть фиксатор края бака на край бака для более прочной фиксации.

*Рисунок 3*

- Устойчиво поставить насос на твердую поверхность в жидкость для

перекачки. Опустить с помощью прикрепленного к ручке троса или подвесить на шланге в резервуар. Зона всасывания не должна быть полностью или частично закрыта загрязнением.

*Рисунок 4*

- Закрыть запорный клапан (стрелка в горизонтальном положении).

## Возможность применения выключателя уровня

*Рисунок 5*

- В автоматическом режиме настроить желаемую высоту включения посредством зажима кабеля выключателя уровня до фиксации.

*Рисунок 6*

- В ручном режиме работы направить выключатель уровня вверх (кабелем вниз). Совет: Кабель выключателя уровня смотать петлей и просунуть через ручку.

**Указание:**

При использовании SBP 3800 и BP 1 Barrel выключатель уровня можно вложить в корпус чаши (рис. 1).

## Подготовка к работе погружного насоса

- Прикрутить элемент подключения шланга для шланга  $\frac{3}{4}$ " (19мм) к насосу (не входит в комплект поставки).
- Надеть шланг на элемент подключения шланга и закрепить соответствующим хомутом для шланга.

**Указание:**

*Использование короткого шланга с большим поперечным сечением приводит к хорошей производительности.*

*Рисунок 5*

- В автоматическом режиме настроить желаемую высоту включения посредством зажима кабеля выключателя уровня до фиксации.

## Рисунок 6

- В ручном режиме работы направить выключатель уровня вверх (кабелем вниз). Совет: Кабель выключателя уровня смотать петлей и просунуть через ручку.

## Эксплуатация прибора

Для самостоятельной работы насоса уровень жидкости должен составлять не менее 3 см.

- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

### ⚠ **Внимание**

*Если обеспечены условия для работы насоса (уровень воды, расположение / выключатель уровня), насос запускается сразу после включения в сеть.*

## Автоматический режим работы

В автоматическом режиме работы выключатель уровня контролирует работу насоса автоматически. Если уровень жидкости достигает установленного уровня, насос соответственно включается или выключается.

Необходимо обеспечить свободу перемещения выключателя уровня.

- Открыть запорный клапан для забора воды (стрелка в вертикальном положении).

## Ручной режим работы

В ручном режиме работы насос постоянно остается включенным.

- Открыть запорный клапан для забора воды (стрелка в вертикальном положении).

### **Указание:**

*Работа всухую приводит к повышенному износу, не оставлять насос без присмотра при ручном режиме работы. При работе насоса всухую отключить насос в течение 3-х минут.*

## Комфортный режим работы (SBP 3800 и BP 1 Barrel)

Чтобы насос работал независимо от уровня воды, выключатель уровня необходимо установить в корпус (рис. 1).

- Повернуть корпус с выключателем уровня в направлении стрелки „ON“.
- Насос включается.
- Открыть запорный клапан для забора воды (стрелка в вертикальном положении).

## Окончание работы

- Повернуть корпус с выключателем уровня в направлении стрелки „OFF“. Насос выключается (SBP 3800/BP 1).
- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Следует еженедельно промывать насос чистой водой.

### **Указание**

*Загрязнения могут откладываться и приводить к сбоям.*

## Уход, техническое обслуживание

### Рисунок 7

- Снять фильтрующий элемент и промыть чистой водой.

### Рисунок 8

- Промыть поропластовый фильтр под чистой водой.

## Профилактическое обслуживание

Прибор не нуждается в профилактическом обслуживании.

## Хранение

### Рисунок 9

- Опрокинуть фиксатор края бака вперед и затем вынуть вверх.
- Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

## **Заявление о соответствии требованиям СЕ**

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт**      **Насос**

**Тип:**            1.645-xxx

**Основные директивы ЕС**

98/37/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

**Примененные гармонизированные**

**нормы**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred Kaercher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

## Помощь в случае неполадок

### ⚠ **Внимание**

Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	Несколько раз вынуть и вставить сетевую вилку насоса до тех пор, пока не начнется всасывание жидкости
	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	(только в ручном режиме работы) поверхность воды ниже минимального уровня воды	Погружать насос как можно глубже в перекачиваемую жидкость или действовать так, как описано в главе "Подготовка" (автоматический режим)
	Забился напорный шланг	Вытянуть сетевую вилку и прочистить напорный шланг
	Запорный клапан закрыт (стрелка в горизонтальном положении)	Открыть запорный клапан (стрелка в вертикальном положении)
Насос не запускается или внезапно остановился в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
	Защитное термореле отключило насос из-за перегрева.	Вытянуть сетевую вилку, дать насосу остыть, прочистить зону всасывания, избегать эксплуатации всухую
	Частицы грязи забились в зоне всасывания	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
	Выключатель уровня останавливает насос	Проверить положение выключателя уровня
Снизилась производительность перекачки	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.
Слишком маленькая производительность перекачки	Производительность перекачки насоса зависит от высоты перекачки, диаметра и длины шланга	Необходимо следить за максимальной высотой перекачки, см. раздел "Технические данные", при необходимости выбрать другой диаметр или длину шланга



## Технические данные

		<b>SBP 2200</b>	<b>SBP 3800/BP 1</b>
Напряжение	В	230 - 240	230 - 240
Вид тока	Гц	50	50
Мощность $P_{ном}$	Вт	350	400
Макс. объем перекачки	л/ч	2200	3800
Макс. давление	МПа (бар)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Макс. высота перекачки	м	11	11
Макс. глубина опускания	м	8	8
Макс. размер частиц, допустимых для перекачки	мм	1	1
Вес	кг	4,6	5,1
Уровень силы шума (EN 60704-1)	дБ(А)	43	44
Длина сетевого кабеля (EN 60335-2-41)	м	10	10

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**

10 m  $\hat{=}$  0,1 МПа (1 bar)

